

令和2年5月28日

半田市立小中学校 保護者の皆様

半田市教育委員会
教育長 鈴川 慶光

学校の教育活動再開に向けた取組とお願い

Iniciativas e Pedidos de Retomada das Atividades Educacionais nas Escolas

保護者の皆様におかれましては、日頃より半田市の教育に対しまして、ご理解と協力をいただきありがとうございます。
さて、先日お知らせしましたように、半田市では、6月1日(月)から学校を再開いたします。再開にあたり、新型コロナウイルス感染拡大防止のため、学校の取組とご家庭へのお願いを下記のようにお知らせいたします。ご協力いただきますようお願いいたします。

Na cidade de Handa, a escola será retomada na segunda-feira, 1º de junho. A fim de evitar a propagação do novo vírus corona, gostaríamos de informá-lo sobre as medidas tomadas pela escola e solicitar que você e sua família tomem as seguintes medidas

記

1 登校前 Antes de vir para escola

【ご家庭へのお願い Solitações à família】

- 毎朝、体温や風邪症状等を確認して結果をチェック表に記入し、児童生徒に持たせてください。
※発熱等の症状が見られる場合は、必ず登校を見合わせてください。
- 基礎疾患がある場合は、主治医にご相談の上、登校の判断をしてください。主治医にご相談後は、各学校へご連絡ください。
- 登下校を含め、学校では、マスクを必ず着用させてください。
※配付されたマスクや自作のマスク等も活用してください。
- 手洗いを頻繁に行います。ハンカチ(タオル地やガーゼ地が望ましい)を2~3枚とティッシュを持たせてください。
- 熱中症も心配される時期となります。多めの水分を持たせてください。
- Por favor, verifique a sua temperatura e sintomas de resfriado todas as manhãs e escreva os resultados na ficha de checagem e dê ao seu filho para levar para escola.
※Se a criança estiver com febre ou outros sintomas, não venha à escola.
- Se você tem alguma doença pré-existente, consulte seu médico antes de decidir se vai ou não à escola. Após consultar o seu médico, entre em contato com a sua escola.
- Não deixe de usar máscara na escola, inclusive no percurso escolar.
※Por favor, faça uso das máscaras distribuídas e de máscaras artesanais.
- Vamos lavar as mãos com frequência. Ter dois ou três lenços (De preferência de toalha ou gaze) e lenço de papel.
- A insolação também é uma preocupação. Certifique-se em trazer água o suficiente.

2 登校時 Na chegada

- ・朝の会で学級担任が体調把握のためのチェック表を確認します。
- ・Na reunião da manhã, o professor da turma irá conferir a ficha de checagem para verificar o estado físico.

3 学校生活 Vida escolar

(1) 学校生活全般 Vida escolar geral

- ・教室等の屋内の換気を積極的に行います。
- ・マスクの着用や咳エチケットの徹底により、飛沫感染を防止します。
- ・外から教室に入るとき、トイレの後等、手洗いまたは手指消毒を徹底します。
- ・共用の教材等を使用する場合は、使用する前後に手洗いまたは手指消毒をさせます。
- ・学校行事、授業を含めた集団での活動の実施方法を変更し、人が密集しないようにすることで感染拡大のリスクを減らします。
- ・偏見や差別のないように、学校生活の中で、児童生徒の「心の教育」「心のケア」を行います。
- ・Ventilar frequentemente o interior das salas de aula e outras instalações.
- ・Prevenção da infecção por gotículas através do uso de máscara e etiqueta de tosse.
- ・Ao entrar na sala de aula ao vir de fora, e depois de usar o banheiro, lavar ou desinfetar as mãos cuidadosamente.
- ・Lavar ou desinfetar as mãos antes e depois de usar materiais em comum.
- ・Vamos reduzir o risco de propagação da infecção mudando a forma como conduzimos as

atividades em grupo, incluindo eventos escolares e aulas, para que as pessoas não fiquem aglomeradas.

- A fim de garantir que não haja preconceito ou discriminação, forneceremos [Educação psicológica] e [Cuidado psicológico] aos nossos alunos no decorrer da sua vida escolar.

【ご家庭へのお願い Solitações à família】

- 登校後、発熱等の症状が見られた場合、すみやかに下校させます。学校からの連絡が受け取れるようにしてください。
- 多くの人が集まる学校行事等につきましては、中止や延期、時間短縮等の対応をとることもありますので、ご理解いただきますようお願いいたします。
- Se a criança tiver febre ou outros sintomas depois de vir para a escola, ela será dispensada o mais rápido possível. Por favor, certifique-se de receber a comunicação da sua escola.
- Por favor, entenda que eventos escolares que atraem um grande número de pessoas podem ser cancelados, adiados ou encurtados.

(2) 授 業 Aulas

- 2方向の窓を同時に開けて換気しながら授業を行います。また、必要に応じて、エアコンや扇風機を使用します。
- 席の間は可能な限り距離を確保します。また、対面とならない形で授業を行います。
- 感染リスクの高い学習（狭い空間での歌唱及びリコーダー、調理実習、接触場面が多い運動、長時間のグループ学習等）は、当面の間、控えます。
- 特別教室で授業を行った場合は、授業後、手洗ひまたは手指消毒をさせます。
- Abrimos janelas em duas direções ao mesmo tempo para ventilação enquanto ensinamos. Também, se necessário, utilizaremos ar condicionado ou ventilador.
- Manter a maior distância possível entre os assentos. Além disso, as aulas serão ministradas de forma a não ficar de frente um para o outro.
- Por enquanto, vamos nos abster de estudos que apresentem alto risco de infecção (por exemplo, canto e gravação em um pequeno espaço, prática de culinária, exercícios que envolvam muito contato, longas horas de estudo em grupo, etc.).
- Se uma aula for realizada em uma sala de aula especial, os alunos deverão lavar ou desinfetar as mãos após a aula.

(3) 放 課 Recreio

- 窓や扉を大きく開けて換気をします。
- Todas as portas e janelas serão abertas ao máximo para ventilação.

(4) 給 食 Merenda

- 給食前の手洗いを徹底します。
- 給食の前に消毒液で机を拭きます。
- 給食当番の児童生徒は当番活動を行う前に、健康状態（発熱、せき、下痢、腹痛、嘔吐等の有無）を教職員に報告します。
- 教職員が配膳の場に立ち会い、児童生徒の様子を見守ります。必要に応じて教職員が配膳するようにします。
- 食事の際は、一人一人が間隔を取り、向き合わないような座席配置にします。また、食事時以外はマスクを着用させます。

【ご家庭へのお願い】

- 衛生管理を徹底します。毎日、清潔なはしセットとナフキンを持たせてください。
- Controlo de higiene minucioso. Traga um kit de talheres e guardanapos limpo todos os dias.

- Lavar bem as mãos antes da merenda.
- Antes da merenda, iremos desinfetar as carteiras.
- Alunos ajudante da merenda escolar devem informar qualquer condição de saúde (febre, tosse, diarreia, dor abdominal, vômitos, etc.) a um professor antes de começar a ajudar da hora do almoço.
- Professores e funcionários estarão presentes na mesa cuidando dos alunos. Um professor servirá a comida conforme a necessidade.
- Os assentos são organizados de forma que cada pessoa fique separada e não fique de frente quando estiver comendo. Além disso, usaram máscara quando não estiverem comendo.

(5) 清掃 Limpeza

- ・窓や扉を大きく開けて換気しながら行います。
- ・清掃終了後、手洗いまたは手指消毒をさせます。
- ・ Faremos com todas portas e janelas aberta ao máximo para ter uma boa ventilação.
- ・ Após terminar, irão lavar ou desinfetar as mãos.

(6) 部活動 Clube (Bukatsu)

- ・活動前に健康状態（発熱、せき、下痢、腹痛、嘔吐等の有無）の確認を行います。また、手洗いを実施した後に活動を行います。
- ・感染防止対策を行ったうえで、一部の活動についてはマスクを外して活動することもあります。
- ・多数の生徒が一か所に集まる時間は、極力短時間とします。
- ・十分に換気ができている状態で活動を行います。
- ・ Verificaremos o seu estado de saúde (febre, tosse, diarreia, dor abdominal, vômitos, etc.) antes das atividades. As atividades também serão seguidas de lavagem das mãos.
- ・ Após tomar medidas para prevenir a infecção, algumas atividades podem ser realizadas sem máscaras.
- ・ O tempo para muitos alunos se reunirem em um só lugar deve ser o mais curto possível.
- ・ As atividades devem ser realizadas com ventilação adequada.

(7) 下校後 Após a saída

- ・多くの児童生徒の触れる場所（ドアノブやスイッチ、手すりなど）を消毒します。
- ・ Iremos desinfetar os lugares que os alunos tocam muito (Maçanetas, corrimão etc.)

4 児童生徒、教職員に感染が判明した場合 Caso seja descoberto que um aluno ou funcionário esteja infectado

- ・感染者が判明次第、原則として3日間臨時休業を行います。その後の対応については、保健所等と協議の上決定します。
- ・児童生徒、教職員が濃厚接触者と判断された場合も、保健所と協議の上対応を決定します。
- ・ Como regra geral, estaremos fechados por três dias, assim que a pessoa infectada for identificada. As ações subseqüentes serão decididas mediante consulta ao centro de saúde.
- ・ Se uma criança, aluno ou membro do corpo docente for julgado como pessoa em contato intensivo, a resposta será determinada após consulta ao centro de saúde.

5 その他 Outros

【ご家庭へのお願い Solitações à família】

○ご家族も自身の検温や体調確認に取り組んでいただき、症状等がある場合は、学校にもお知らせください。

○学校生活や登校等についてご心配なことがありましたら、各学校へご相談ください。

○As famílias são encorajadas a verificar sua própria temperatura e condição física, e notificar a escola se tiverem algum sintoma.

○Se você tem alguma preocupação sobre sua vida escolar ou quanto freqüentar a escola, por favor entre em contato com a escola.